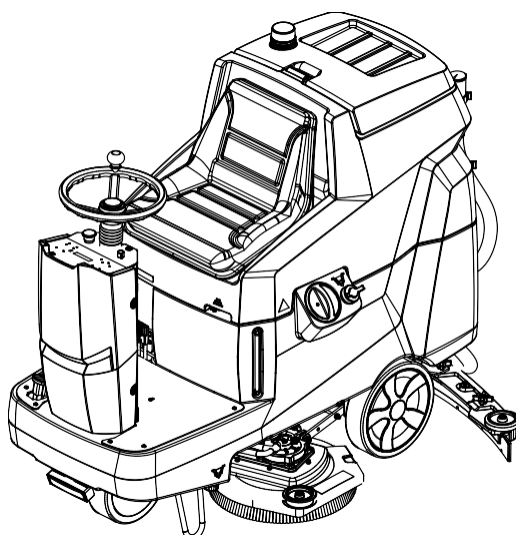


Gadlee®

P110

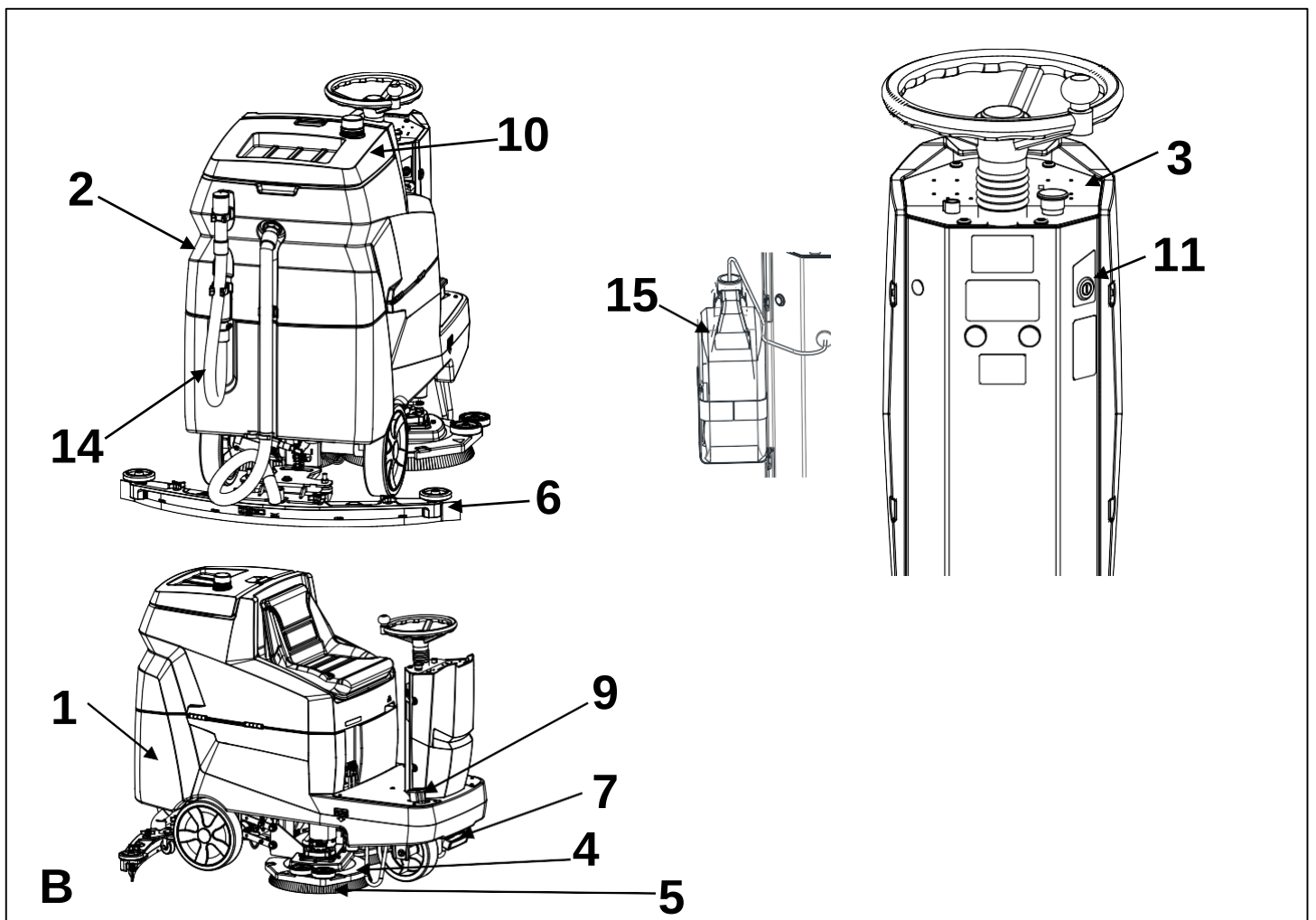
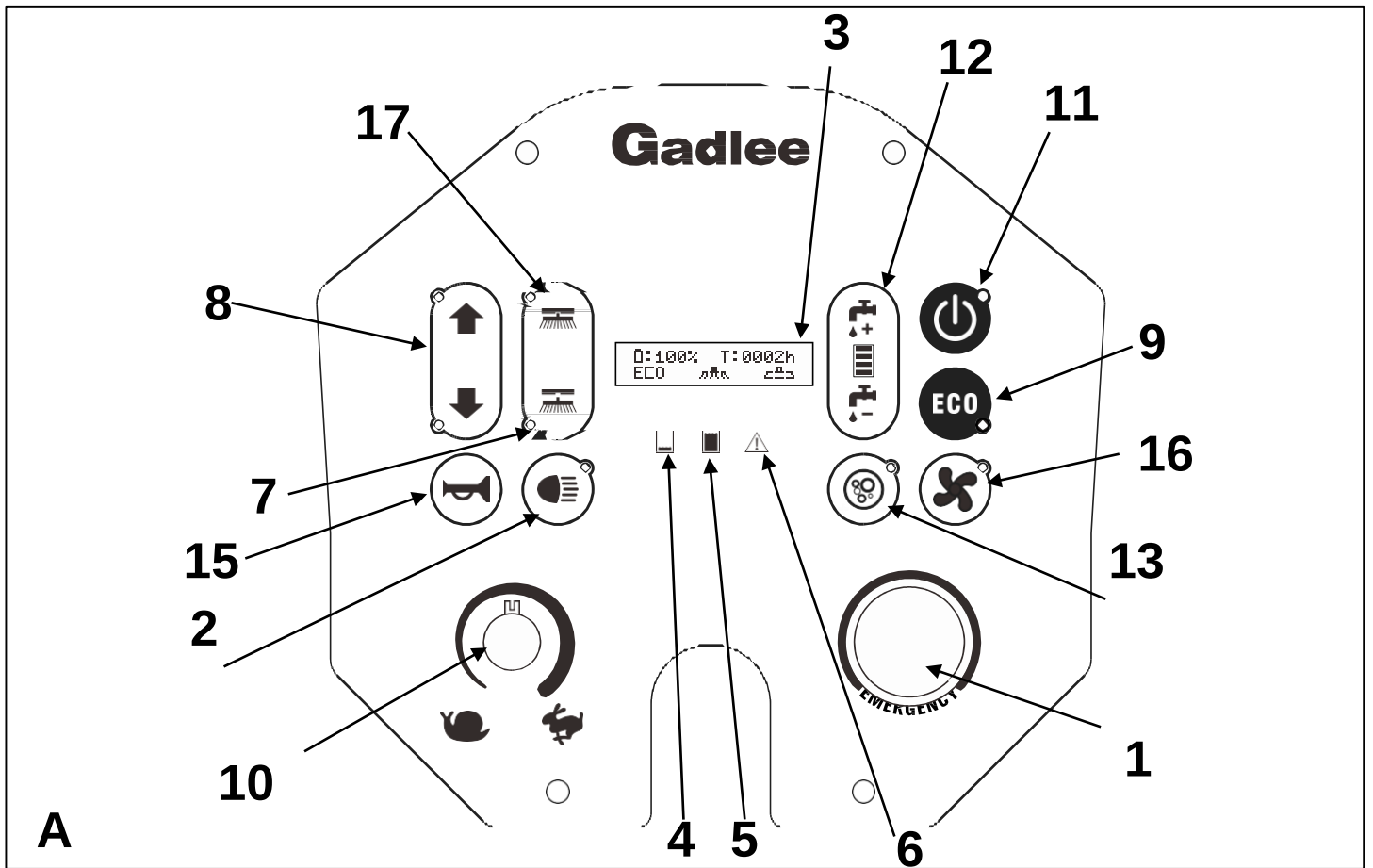
Автоматическая поломоечная машина

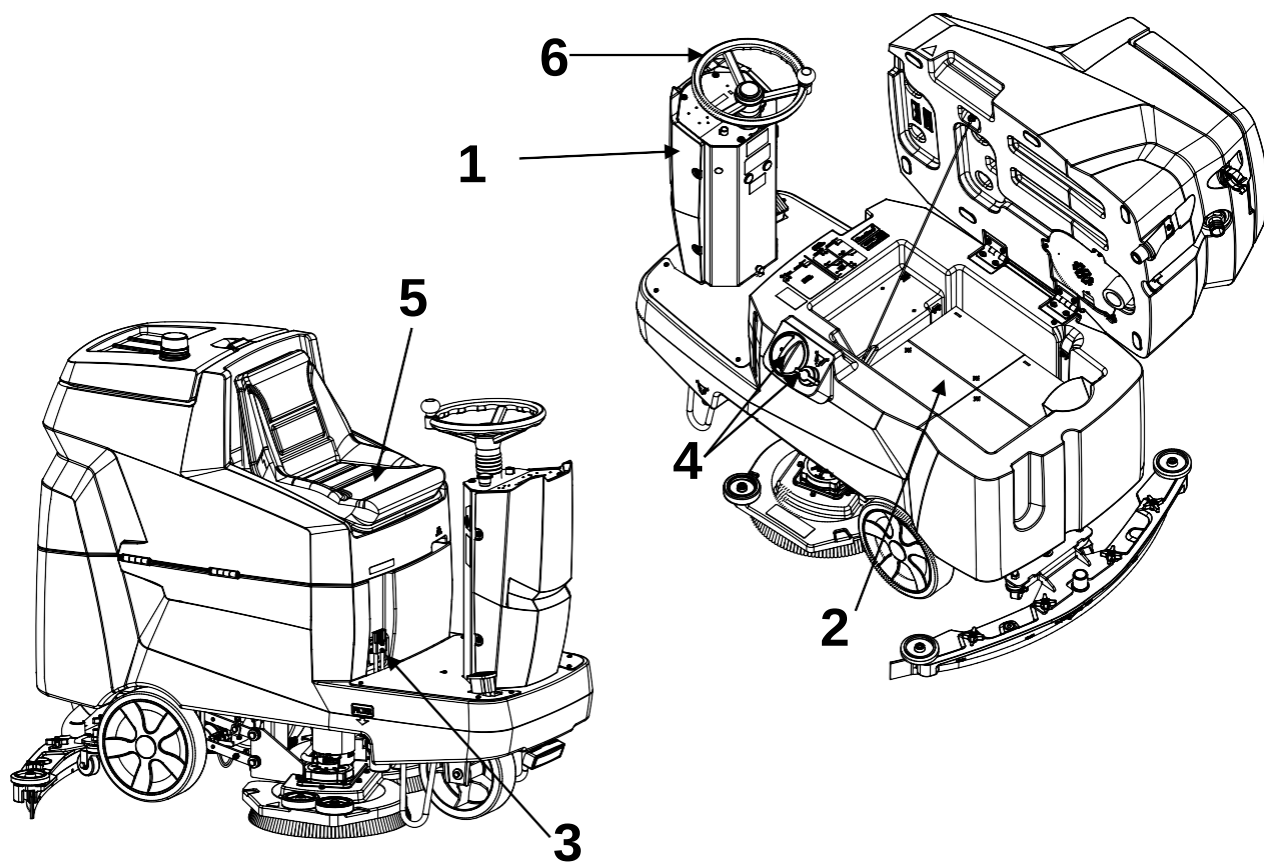


РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

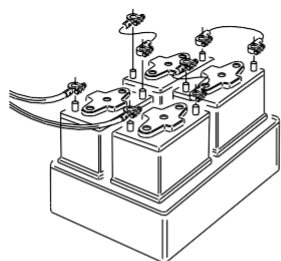
! Предупреждение ПРОЧТИТЕ РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство содержит важную информацию, касающуюся использования и обеспечения безопасной эксплуатации машины. Несоблюдение требования о прочтении данного руководства перед эксплуатацией, обслуживанием или ремонтом машины может привести травмам оператора или иного персонала. Также возможно повреждение машины или иного имущества. Необходимо провести обучение персонала эксплуатации машины перед ее использованием. Если оператор(ы) не может (не могут) прочесть это руководство, разъясните им его содержание перед началом работы с машиной.





C



Литиевая
батарея

Свинцово-
кислотные
батареи

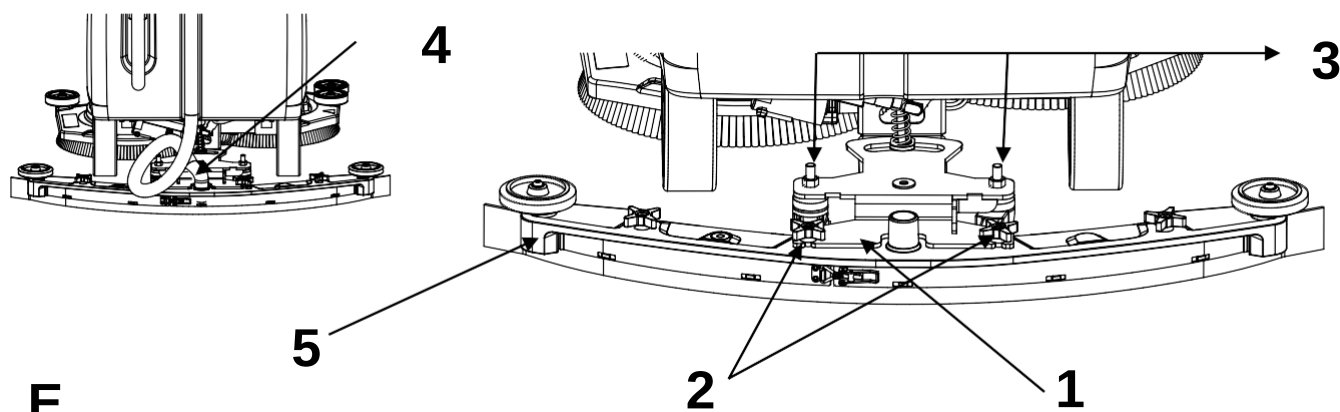
Черный

Красный

Красный

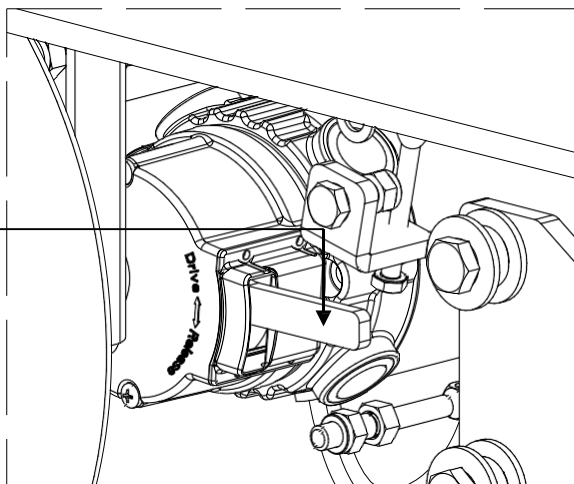
Черный 4-6 В

D

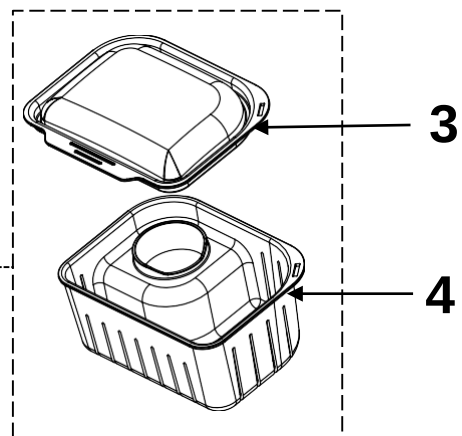
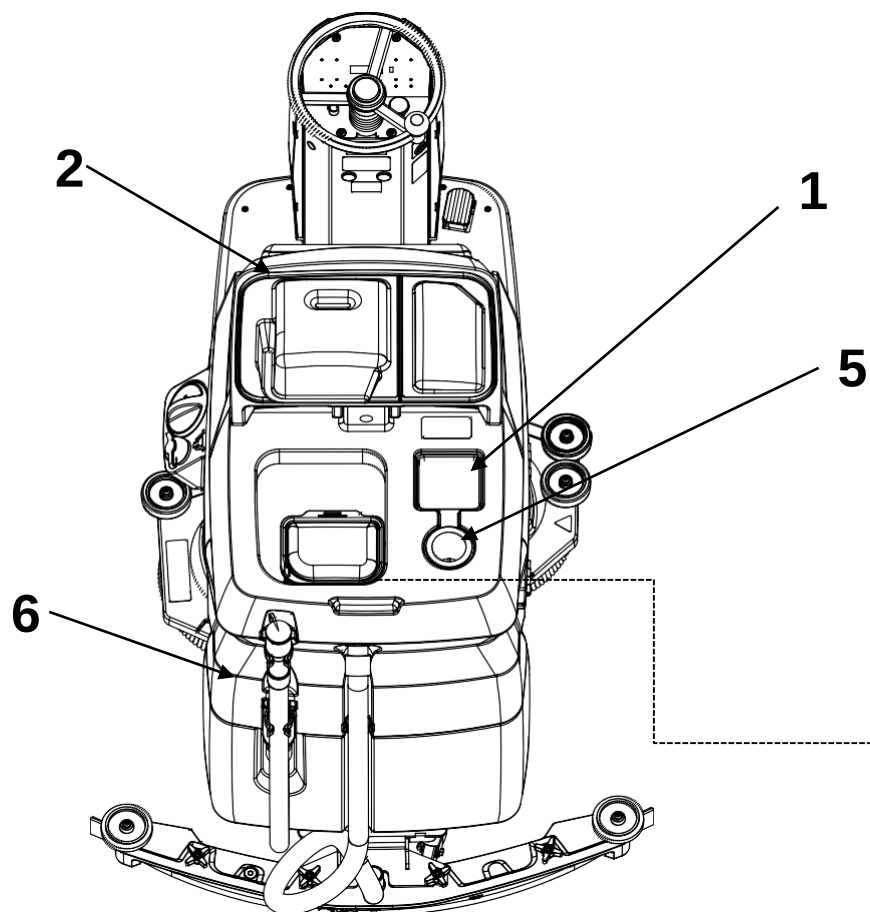


E

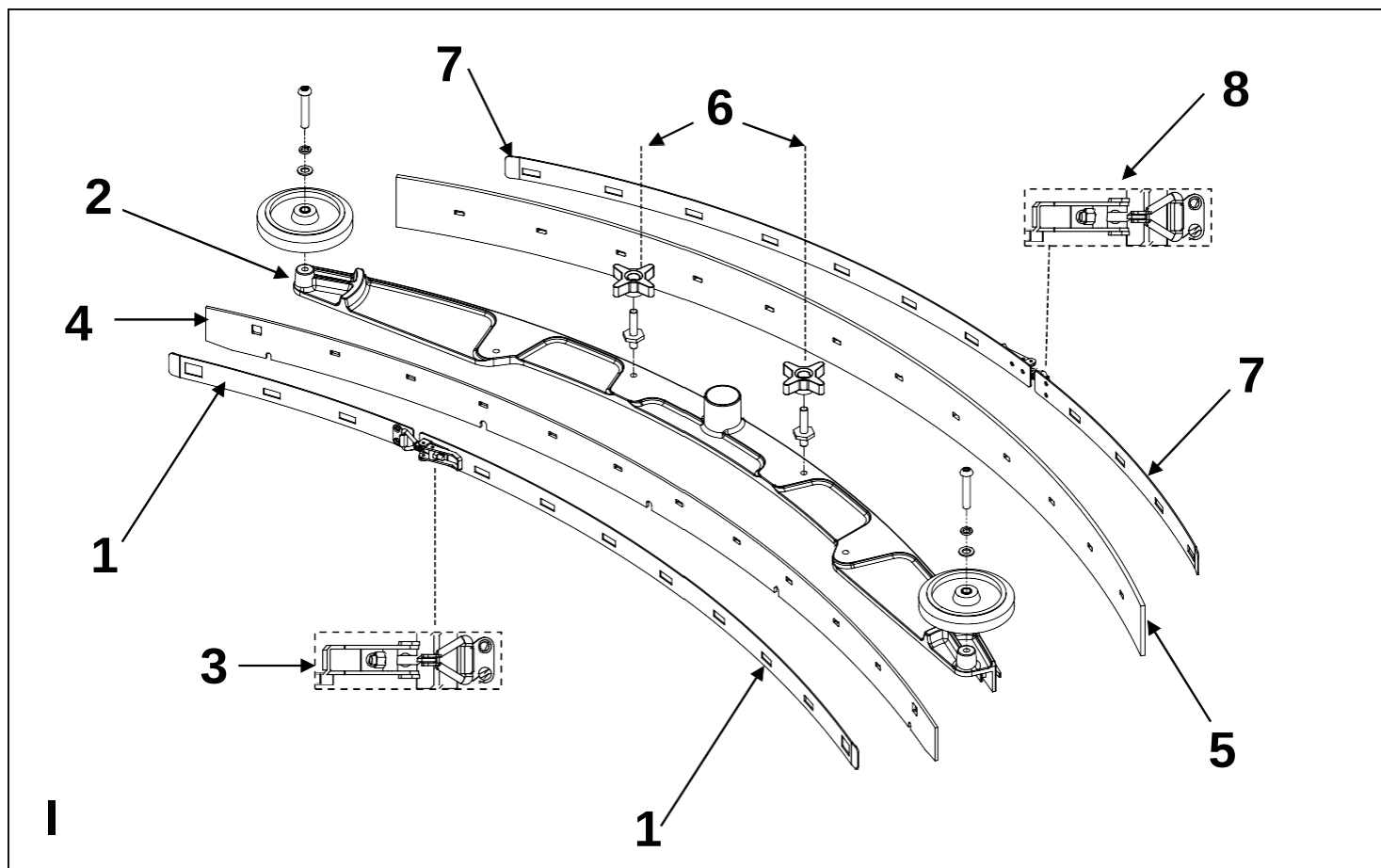
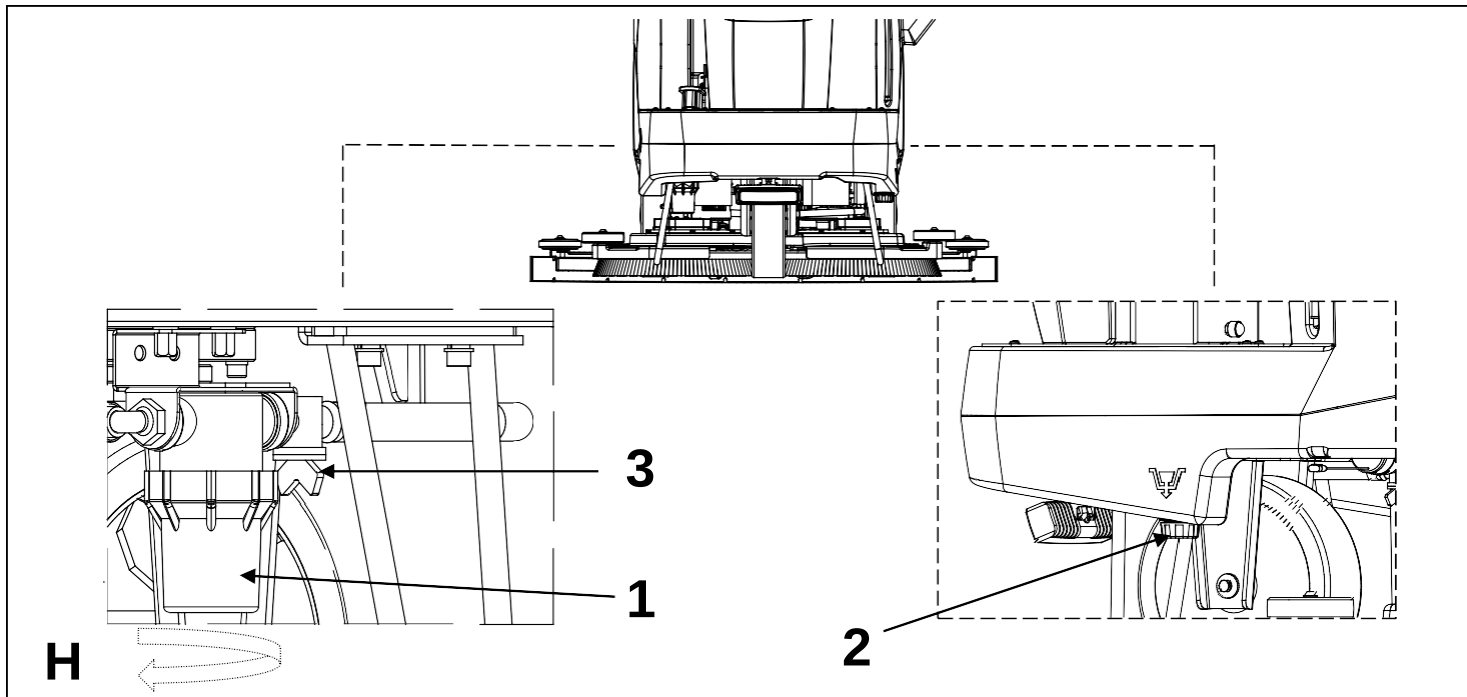
ВКЛ.
↑
↓
ВЫКЛ.

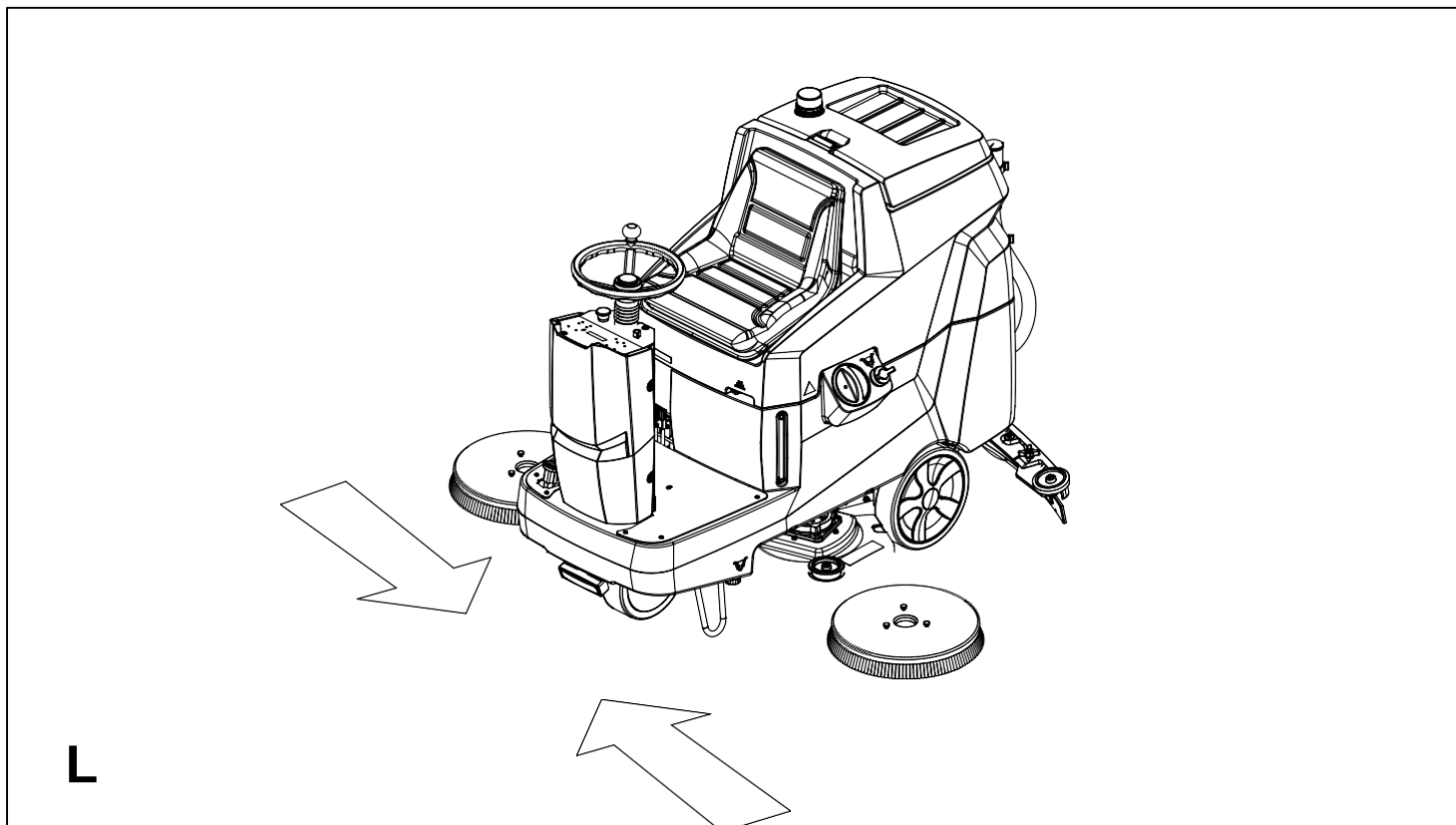
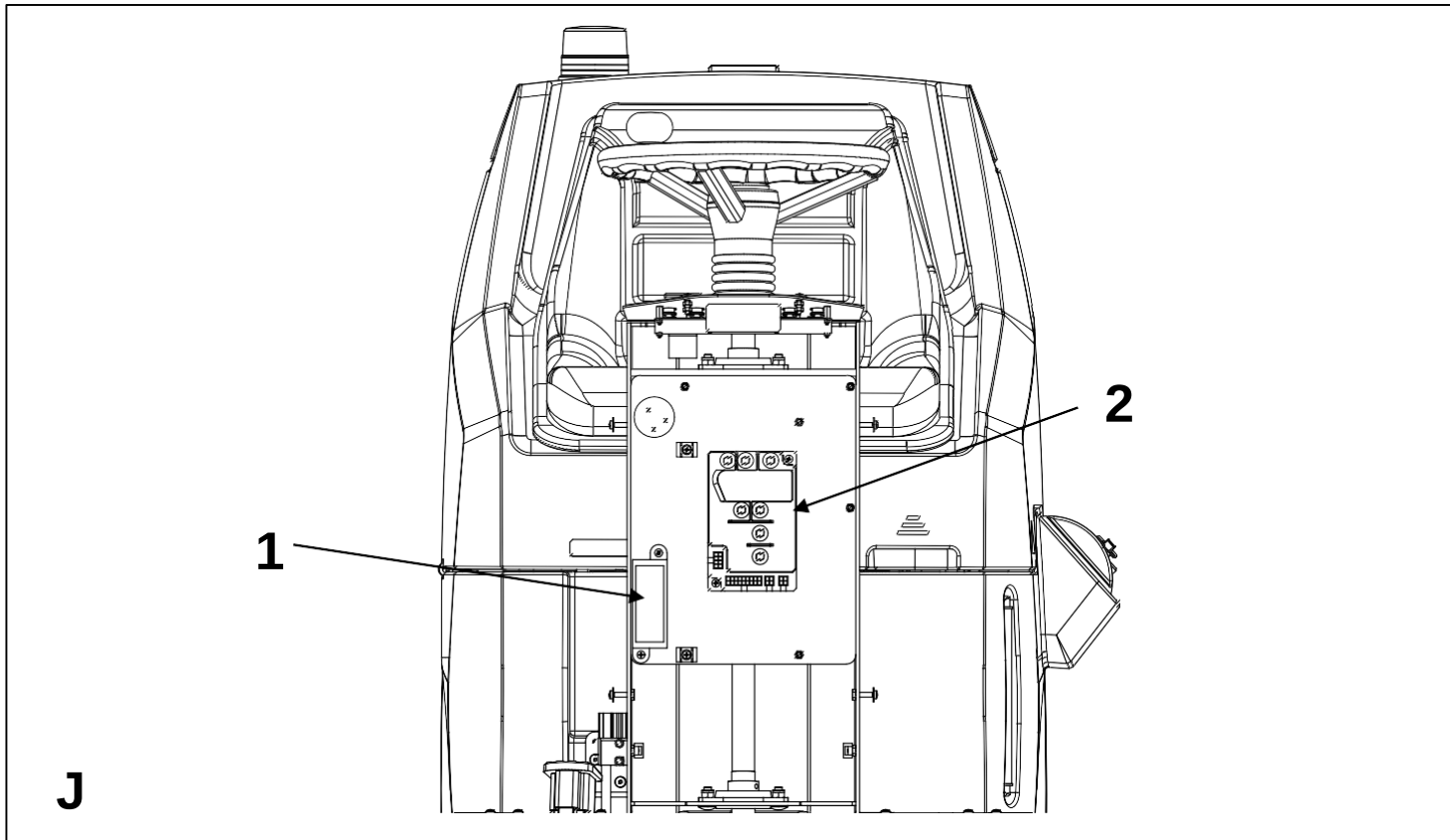


F



G







A series of horizontal lines for writing, consisting of 28 evenly spaced lines that span the width of the page.

РУССКИЙ

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	3
1.1 СТАНДАРТЫ БЕЗОПАСНОСТИ	3
1.2 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ И ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.....	5
2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	6
2.1 СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА.....	7
2.2 ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ	8
2.3 ДОКУМЕНТАЦИЯ, ПРИЛАГАЕМАЯ К МАШИНЕ	8
3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	8
3.1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	8
3.2. ЛЕГЕНДА	8
3.3. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	8
4. ТРАНСПОРТИРОВКА И МОНТАЖ	9
4.1. ПОДЪЕМ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ В УПАКОВКЕ	9
4.2. ПРОВЕРКА МАШИНЫ ПРИ ДОСТАВКЕ	9
4.3. РАСПАКОВКА	9
4.4. АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ.....	10
4.4.1. Подготовка аккумуляторных батарей	11
4.4.2. Установка и подсоединение аккумуляторных батарей.....	11
4.4.3. Снятие аккумуляторных батарей	12
4.5. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО.....	12
4.5.1. Выбор зарядного устройства.....	12
4.5.2. Подготовка зарядного устройства	12
4.6. ПОДЪЕМ И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ	12
5. ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА	13
5.1. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	13
5.2. УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ШВАБРЫ.....	14
5.3. УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЩЕТКИ / АБРАЗИВНЫХ ДИСКОВ.....	14
5.4. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МОЮЩИХ СРЕДСТВ	15
5.5. ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	15
5.6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	16
6. ПЕРИОДЫ ПРОСТОЯ	18
7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ...	18
7.1. АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ.....	18
7.2. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	20
8. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	21
8.1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	21
8.2. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	21
8.2.1. Очистка воздушного фильтра вакуумного двигателя и поплавка	21
8.2.2. Очистка фильтра для моющего раствора	21
8.2.3. Замена скребков швабры	22
8.2.4. Замена предохранителей.....	23
8.3. РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	23
8.3.1. Ежедневное обслуживание	23
8.3.2. Еженедельное обслуживание	23
8.3.3. Полугодовое обслуживание	23
9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ. КОДЫ ОШИБОК	24
9.1. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	24
9.2. Коды ошибок.....	28

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Стандарты безопасности



Внимательно прочитайте Руководство пользователя перед запуском и эксплуатацией машины, а также перед техническим обслуживанием и выполнением любых других работ на устройстве.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тщательно соблюдайте все требования инструкций, содержащихся в Руководстве (в частности, касающихся опасностей и важной информации) и на предупредительных табличках на устройстве. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям или имуществу в результате несоблюдения требований инструкций.

- ! Эксплуатация машины должна осуществляться исключительно персоналом, обученным ее использованию, и/или персоналом, продемонстрировавшим свои навыки и получившим инструкции по эксплуатации устройства.
- ! Запрещается использовать машину в целях, отличных от тех, для которых она предназначена. Тщательно соблюдайте все стандарты и условия обеспечения безопасности, применимые к типу здания, в котором эксплуатируется машина (например, фармацевтические компании, больницы, химические предприятия и т. д.).
- ! Машина предназначена для коммерческого использования в гостиницах, школах, больницах, магазинах, офисах, на производстве или для сдачи в аренду.
- ! Не используйте машину в местах с недостаточным освещением или во взрывоопасной атмосфере, на общественных дорогах, при наличии опасных для здоровья загрязнений (пыль, газ и т. д.), а также в неподходящей среде.
- ! Машина предназначена для эксплуатации при температуре от +4 °C до +35 °C. В случае простоя машины допускается диапазон температур от +0 °C до +50 °C.
- ! Машина предназначена для эксплуатации при влажности от 30 % до 95 %.
- ! **Предупреждение: машина должна постоянно находиться в помещении.**
- ! **Внимание: Машина предназначена для использования исключительно в помещении.**
- ! Машина может использоваться на высоте до 2000 м.
- ! Запрещается использовать машину для уборки воспламеняемых или взрывоопасных жидкостей (например, бензина, мазута и т. д.), воспламеняемых газов, сухой пыли, кислот и растворителей (например, растворителей красок, ацетона и т. д.), даже разведенных. Запрещается использовать машину для уборки горящих или раскаленных веществ.
- ! Запрещается использовать машину на наклонных поверхностях или пандусах с уклоном более 12 %. При небольшом уклоне не используйте машину в поперечном направлении, всегда маневрируйте осторожно и не двигайтесь задним ходом. При перемещении машины по более крутым пандусам или наклонным поверхностям будьте предельно осторожны во избежание опрокидывания и/или неконтролируемого ускорения. Перемещайте машину по пандусам и/или ступеням только с поднятой щеткой и шваброй.

- ! **Никогда не оставляйте машину на наклонной поверхности.**
- ! Никогда не оставляйте машину с работающим двигателем без присмотра. Прежде чем уйти, выключите двигатель или двигатели, убедитесь, что машина не может случайно сдвинуться с места, и отключите электропитание.
- ! Всегда обращайтесь внимание на людей, в частности детей, находящихся вблизи от места проведения работ.
- ! Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.
- ! Машина не предназначена для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, и прошли инструктаж по использованию машины.
- ! Запрещается использовать машину для перевозки людей или имущества или для буксировки. Запрещается буксировать машину.
- ! Запрещается класть на машину предметы любого веса с какой бы то ни было целью.
- ! Запрещается загромождать вентиляционные отверстия и прорези для рассеивания тепла.
- ! Никогда не снимайте, не изменяйте и не отключайте предохранительные устройства.
- ! Обширный негативный опыт показал, что различные личные вещи могут стать причиной серьезных несчастных случаев. Перед началом работы обязательно снимите ювелирные украшения, часы, галстуки и т. д.
- ! Оператор должен всегда использовать средства индивидуальной защиты: защитный фартук или комбинезон, нескользящую непромокаемую обувь, резиновые перчатки, защитные очки, средства защиты органов слуха и маску для защиты органов дыхания.
- ! Не приближайте руки к движущимся частям.
- ! Не используйте моющие средства, отличные от указанных. Следуйте инструкциям соответствующего паспорта безопасности. Рекомендуем хранить моющие средства в недоступном для детей месте. В случае попадания в глаза незамедлительно промойте большим количеством воды. В случае проглатывания незамедлительно обратитесь к врачу.
- ! В среде с особо сильным магнитным полем оценивайте его влияние на электронные органы управления.
- ! Не мойте машину водой под давлением.
- ! Собранные вещества (мусор, пыль, грязь) подлежат утилизации в соответствии с действующим законодательством.
- ! В случае неисправности или сбоя в работе незамедлительно выключите машину, отключите ее от сети питания или от аккумуляторных батарей и не пытайтесь устранить неисправность самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр, уполномоченный производителем.
- ! Все операции в рамках технического обслуживания должны осуществляться в хорошо освещенном месте только после отключения машины от источника питания путем отсоединения клемм аккумуляторной батареи.

! Все операции на электрической части машины, а также все операции в рамках технического обслуживания и ремонта, не описанные в настоящем руководстве, должны выполняться исключительно специалистами в данной сфере.

! Убедитесь, что розетки для проводных моделей или зарядного устройства заземлены должным образом и защищены посредством автоматических выключателей дифференциального тока.

! Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы машины разрешается использовать только оригинальные приспособления и запасные части, поставляемые производителем. Запрещается использовать детали, снятые с других машин, или детали из других комплектов.

Срок службы данной машины составляет десять лет с даты производства, указанной на паспортной табличке. По истечении этого срока, независимо от того, эксплуатировалась машина или нет, она подлежит утилизации в соответствии с действующим законодательством страны, в которой она использовалась.

- Машину необходимо отключить от источника питания, слить все жидкости и почистить.
- Изделие классифицируется как отходы специальной категории типа WEEE и подпадает под требования нового регламента по защите окружающей среды (2002/96/EC WEEE). Оно должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов в соответствии с действующим законодательством и стандартами.



Отходы специальной категории. Утилизировать отдельно от бытовых отходов.

По желанию можно вернуть машину производителю для проведения капитального ремонта.

Если принято решение прекратить эксплуатацию машины, рекомендуется снять аккумуляторные батареи и утилизировать их в уполномоченном центре переработки отходов.

Необходимо также убедиться в безопасности всех деталей устройства, которые могут представлять опасность (особенно для детей).

1.2 Указания по безопасности аккумуляторных батарей и зарядного устройства:

Для зарядки аккумуляторных батарей используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки. Зарядное устройство: Убедитесь, что розетки для зарядного устройства заземлены должным образом и защищены посредством автоматических выключателей дифференциального тока.

Убедитесь, что электрические характеристики машины (напряжение, частота, потребляемая мощность), указанные на паспортной табличке, соответствуют характеристиками сети питания.

Не используйте поврежденное зарядное устройство. Обратитесь в сервисный центр производителя для замены.

AGM/гелевая/свинцово-кислотная батарея:

- При использовании кислотных аккумуляторных батарей необходимо тщательно соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея была чистой и сухой во

избежание поверхностного тока утечки.

- Защищайте аккумуляторные батареи от загрязнений, таких как металлическая пыль.
- Никогда не кладите металлические инструменты на аккумуляторные батареи: это может вызвать короткое замыкание и привести к взрыву.
- Не курите, не используйте открытый огонь и искры вблизи аккумуляторных батарей.
- Утилизируйте аккумуляторные батареи соответствующим способом отдельно от бытовых отходов.
- В случае AGM или гелевых аккумуляторных батарей никогда не пытайтесь снять крышку батареи для добавления воды или кислоты во внутренний(-ие) элемент(ы).
- При использовании кислоты для герметичных трубчатых аккумуляторных батарей всегда тщательно соблюдайте соответствующие правила техники безопасности.
 - Содержащийся в аккумуляторных батареях электролит представляет собой раствор серной кислоты и является очень едким.
 - В случае попадания в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу.
 - В случае попадания на кожу или на одежду немедленно промойте большим количеством воды.
 - Храните в недоступном для детей месте.
 - Используйте подходящие перчатки и средства защиты глаз и лица.
 - Перед зарядкой аккумуляторных батарей убедитесь, что помещение хорошо проветривается.

Литиевая батарея (ОПЦИЯ):

- При использовании литиевой аккумуляторной батареи необходимо тщательно соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Запрещается разбирать аккумуляторную батарею. Нарушение гарантийной этикетки влечет за собой аннулирование гарантии.
- Никогда не меняйте местами электроды при использовании аккумуляторной батареи. Никогда не кладите металлические инструменты на аккумуляторные батареи: это может вызвать короткое замыкание и привести к взрыву.
- Не ударяйте, не бросайте и не топчите аккумуляторную батарею.
- Не допускайте нахождения аккумуляторной батареи вблизи пламени или воды.
- Никогда не используйте, не устанавливайте и не храните аккумуляторную батарею в опасных условиях (электропроводная среда, влажность, высокая или низкая температура, сильное магнитное поле).
- Во избежание поражения электрическим током никогда не прикасайтесь к аккумуляторной батарее мокрыми руками.
- Для очистки аккумуляторной батареи используйте сухую ткань. Запрещается использовать в этих целях спирт или растворители.
- Для зарядки аккумуляторных батарей используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки.

Никогда не заряжайте аккумуляторную батарею в течение более 24 часов.
- Если от аккумуляторной батареи исходит странный запах, она нагревается, деформирована или имеет признаки отклонения от нормы во время работы или хранения, остановите устройство и извлеките аккумуляторную батарею.
- Утилизируйте аккумуляторные батареи соответствующим способом отдельно от бытовых отходов. Перед утилизацией убедитесь, что полюса аккумуляторной батареи герметично закрыты.
- Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисный центр

производителя.

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Перед выполнением каких бы то ни было операций на машине¹ внимательно прочитайте настоящее руководство.

2.1 Содержание руководства

Настоящее руководство составлено производителем и является неотъемлемой частью машины¹.

Оно описывает назначение машины и содержит всю информацию, необходимую операторам².

Помимо настоящего руководства, содержащего необходимую информацию для пользователей, существуют дополнительные публикации, включающие специальную информацию для технических специалистов, осуществляющих техническое обслуживание³ машины.

Постоянное соблюдение требований данных инструкций гарантирует безопасность для людей и для машины, низкие эксплуатационные расходы, качественный результат и увеличенный срок службы машины. Несоблюдение указанных правил может привести к травме, повреждению машины, порче убираемого пола и даже загрязнению окружающей среды.

Для быстрого поиска конкретных разделов используйте оглавление в начале данного руководства.

Информация, которой нельзя пренебречь, выделена жирным шрифтом и сопровождается следующими символами.

! ОПАСНОСТЬ

Указывает на необходимость соблюдения осторожности во избежание ряда последствий, которые могут привести к смерти или нанести вред здоровью оператора.

👉 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на необходимость соблюдения осторожности во избежание ряда последствий, которые могут привести к повреждению машины или рабочей среды или нанести финансовый ущерб.

i ИНФОРМАЦИЯ

Указывает на особо важные инструкции.

В соответствии с политикой компании, направленной на постоянное совершенствование и обновление продукта, производитель оставляет за собой право на внесение изменений без уведомления.

Несмотря на то, что внешний вид вашей машины может отличаться от изображенного в настоящем документе, ее безопасность и сведения, представленные в руководстве, гарантированы.

¹ Слово «машина» заменяет торговое наименование устройства, на которое распространяется настоящее руководство.

² Персонал, которому разрешено эксплуатировать машину, но запрещено выполнять техническое обслуживание, требующее специальных технических знаний.

³ Персонал, обладающий опытом, технической подготовкой и знанием правил и законов, необходимых для выполнения данной деятельности, и способный распознавать и избегать возможные опасности при перемещении, установке, использовании машины и выполнении работ по техническому обслуживанию.

2.2 Идентификация машины

Паспортная табличка, прикрепленная к передней части машины, содержит следующую информацию:

- модель;
- напряжение питания;
- общее номинальное напряжение;
- серийный номер (регистрационный номер);
- год производства;
- вес брутто;
- максимальный угол наклона поверхности;
- сведения о производителе.

2.3 Документация, прилагаемая к машине

- руководство пользователя;
- гарантийный талон.

3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

3.1. Общие описание

Данная машина представляет собой полумоечную машину для подметания, влажной уборки и сушки плоских, горизонтальных, гладких или умеренно шероховатых, ровных и не имеющих препятствий полов в зданиях гражданского и промышленного назначения.

Полумоечная машина распределяет водный раствор моющего средства нужной концентрации по полу, а затем удаляет его вместе с грязью. Благодаря различным моющим средствам и широкому выбору щеток (или абразивных дисков) машина может быть адаптирована к широкому ряду комбинаций пола и загрязнений.

Встроенная в машину система всасывания сушит пол после влажной уборки посредством низкого давления, создаваемого вакуумным двигателем в баке для грязной воды. Соединенная с резервуаром швабра собирает грязную воду.

3.2. Легенда

Основные компоненты машины (рис. В):

- Бак для моющего раствора (рис. В, поз. 1), содержит и подает смесь чистой воды и моющего средства;
- Баке для грязной воды (рис. В, поз. 2), содержит грязную воду, собираемую с пола после влажной уборки;
- Контейнер для реагента (рис. В, поз. 15, опция), система дозирования реагента.
- Панель управления (рис. В, поз. 3);
- Головка в сборе (рис. В, поз. 4), основным элементом являются щетки (рис. В, поз. 5), распределяющие моющий раствор по полу и удаляющие грязь;
- Швабра в сборе (рис. В, поз. 6), вытирает и сушит пол, собирая с него воду;
- Отсек для аккумуляторных батарей (рис. С, поз. 2).

3.3. Принадлежности

- **Мягкие щетки:** для деликатной влажной уборки и полировки.
- **Полипропиленовые щетки:** для стандартной влажной уборки.
- **Щетки из материала Тупех:** для удаления стойких загрязнений на прочных полах;
- **Чистящий пад:** возможно использование следующих дисков:
 - * Белый диск для влажной уборки и полировки мрамора и подобных поверхностей;

- * Красный диск для влажной уборки прочного пола;
- * Черный диск для тщательной влажной уборки и удаления стойких загрязнений с прочного пола.

4. ТРАНСПОРТИРОВКА И МОНТАЖ

4.1. Подъем и перемещение машины в упаковке



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Во время операций подъема убедитесь, что машина в упаковке надежно закреплена, чтобы избежать ее опрокидывания или случайного падения.

Всегда осуществляйте погрузку / выгрузку в хорошо освещенных местах.

Машина упакована производителем на деревянном поддоне. Ее необходимо погрузить в транспортное средство с помощью подходящего оборудования (см. действующий местный регламент и последующие поправки и/или дополнения). Выгрузка в месте назначения должна осуществляться с использованием аналогичного оборудования.

Щетки и швабра упакованы в картонные коробки без поддона.

Для подъема упакованного корпуса машины следует использовать вилочный погрузчик. Перемещайте машину с осторожностью во избежание ударов или опрокидывания машины.

4.2. Проверка машины при доставке

Когда перевозчик доставит машину, необходимо убедиться, что ни упаковка, ни машина не повреждены. Если машина повреждена, сообщите об этом перевозчику и, прежде чем принять товары, сохраните за собой право (в письменной форме) потребовать компенсацию за повреждение.

4.3. Распаковка



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Во время распаковки машины оператор должен использовать необходимые средства индивидуальной защиты (перчатки, очки и т. д.), чтобы снизить риск несчастного случая.

Распаковку машины выполняйте следующим образом:

- Ножницами или кусачками разрежьте и снимите пластиковые ленты.
- Удалите картон.
- В зависимости от модели, снимите металлические скобы или разрежьте пластиковые ленты, фиксирующие шасси машины на поддоне.
- Извлеките конверты из отсека для аккумуляторной батареи (внутри бака для раствора) и проверьте их содержимое:
 - Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию;
 - Гарантийный талон;
 - Перемычки аккумуляторной батареи с клеммами (только для моделей, оснащенных аккумуляторными батареями);
 - 1 х соединитель для зарядного устройства (в зависимости от модели);
 - 2 ключа замка зажигания;

І ИНФОРМАЦИЯ

Храните один из двух ключей замка зажигания в безопасном месте таким образом, чтобы его можно было легко найти в том случае, если первый ключ потеряется. Второй ключ вставляется в замок на грибовидном переключателе.

- В зависимости от модели, снимите металлические скобы или разрежьте пластиковые ленты, фиксирующие шасси машины на поддоне.
- Используя наклонный скат, сдвиньте машину назад с поддона.

- Распакуйте щетки и швабру.
- Выполните очистку внешней поверхности машины в соответствии с требованиями безопасности.
- Когда упаковка будет удалена, установите аккумуляторные батареи. См. соответствующие пункты.

Можно сохранить упаковку для последующего использования в целях защиты машины в случае ее перемещения в другое место или в ремонтную мастерскую.

В противном случае ее следует утилизировать в соответствии с действующим законодательством.

! ОПАСНОСТЬ

Несоблюдение данных инструкций может нанести серьезный ущерб людям и имуществу и привести к аннулированию гарантии.

4.4. Аккумуляторные батареи

Машина может быть укомплектована одним из трех типов аккумуляторных батарей:

- **Свинцово-кислотные аккумуляторные батареи:** такие батареи требуют периодической проверки уровня электролита. При необходимости добавьте дистиллированную воду так, чтобы она покрывала пластины. Не превышайте уровень (не более 5 мм над пластинами).
- **Необслуживаемые AGM/ гелевые аккумуляторные батареи:** такие батареи не требуют технического обслуживания.
- **Литиевые аккумуляторные батареи:** такие батареи не требуют технического обслуживания.

Технические характеристики должны соответствовать указанным в разделе технических характеристик машины. Использование более тяжелых аккумуляторных батарей может отрицательно сказаться на маневренности машины и привести к перегреву двигателя щеток. Аккумуляторные батареи меньшей емкости и меньшего веса потребуют более частой зарядки.

Во время хранения аккумуляторные батареи должны быть заряжены. Они должны быть сухими и чистыми, а соединения должны быть надежно затянуты.

i ИНФОРМАЦИЯ

Следуйте приведенным ниже инструкциям, чтобы настроить тип аккумуляторной батареи в аппаратном или программном обеспечении машины.

Модели аккумуляторных батарей:

- Выключите машину, повернув ключ замка зажигания (рис. В, поз. 11) в положение ВЫКЛ.
- Нажмите и удерживайте кнопки подсоединения / отсоединения щеток (рис. А, поз. 7 и 17), затем включите машину с помощью ключа замка зажигания (рис. В, поз. 11) и удерживайте кнопки в нажатом положении до тех пор, пока на дисплее (рис. А, поз. 3) не отобразится значение по умолчанию для типа аккумуляторной батареи.
- Используя кнопку регулировки подачи раствора +/- (рис. А, поз. 12), выберите соответствующий вариант аккумуляторной батареи (свинцово-кислотная батарея / гелевая батарея / литиевая батарея / пользовательская батарея).
- Нажмите на выключатель экономичного режима (рис. А, поз. 9), чтобы сохранить настройку. На дисплее (рис. А, поз. 3) отобразится надпись: «Please Restart Device» (Перезапустите устройство).
- Перезапустите машину, повернув ключ замка зажигания (рис. В, поз. 11), чтобы применить новую настройку.

4.4.1. Подготовка аккумуляторных батарей

! ОПАСНОСТЬ

Во время установки или технического обслуживания аккумуляторных батарей оператор должен использовать необходимые средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, комбинезон и т. д.), чтобы снизить риск несчастного случая. Держитесь подальше от открытого огня, не допускайте короткого замыкания клемм батареи, не допускайте искр и не курите.

Обычно аккумуляторные батареи поставляются готовыми к использованию.

Только для **свинцово-кислотных аккумуляторных батарей**: Если в батареях отсутствует электролит, то перед их установкой в машину выполните следующие действия:

- Снимите колпачки и заполните все элементы специальным раствором серной кислоты так, чтобы он полностью покрывал пластины (для каждого элемента потребуется не менее пары проходов).
- Оставьте батарею на 4-5 часов, чтобы пузырьки воздуха вышли на поверхность, а электролит впитался в пластины.
- Убедитесь, что электролит по-прежнему покрывает пластины, и при необходимости добавьте раствор серной кислоты.
- Установите на место колпачки.
- Установите аккумуляторные батареи в машину (как описано ниже). Перед первым запуском машины зарядите аккумуляторные батареи как описано.

4.4.2. Установка и подсоединение аккумуляторных батарей

! ОПАСНОСТЬ

Убедитесь, что все выключатели на панели управления находятся в положении «0» (выкл.).

Убедитесь, что клеммы со знаком «+» подсоединены к положительным полюсам аккумуляторных батарей. Не проверяйте заряд батареи по искрению.

Четко следуйте приведенным ниже инструкциям, поскольку короткое замыкание аккумуляторных батарей может привести к взрыву.

- Убедитесь, что оба бака пусты (при необходимости опорожните их. См. соответствующий раздел).
- Поднимите бак для грязной воды и наклоните его назад приблизительно под углом 90°. Откроется доступ к отсеку для аккумуляторных батарей (в баке для раствора) сверху.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед подъемом бака для грязной воды убедитесь, что он пуст.

- Вставьте аккумуляторные батареи в отсек.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Для крепления батарей в машине используйте приспособления, соответствующие их весу.

Положительный и отрицательный полюса имеют разный диаметр.

- Установите кабели, как показано на схеме (рис. D), затяните клеммы на полюсах и смажьте вазелином.
- Опустите бак для грязной воды в рабочее положение.

4.4.3. Снятие аккумуляторных батарей

! ОПАСНОСТЬ

Во время снятия аккумуляторных батарей оператор должен использовать подходящие средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, комбинезон, защитная обувь и т. д.), чтобы снизить риск несчастного случая. Убедитесь, что выключатель на панели управления находится в положении «0» (выкл.) и что машина выключена. Держитесь подальше от открытого огня, не допускайте короткого замыкания клемм батареи, не допускайте искр и не курите. Описание процедуры:

- Отсоедините проводку аккумуляторной батареи и перемычки от полюсов батареи.
- При необходимости удалите приспособления, фиксирующие аккумуляторную батарею на основании машины.
- Извлеките аккумуляторные батареи из отсека с помощью подходящего подъемного оборудования.

4.5. Зарядное устройство

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Не допускайте чрезмерного разряда аккумуляторных батарей, поскольку это может привести к их необратимому повреждению.

4.5.1. Выбор зарядного устройства

Убедитесь, что зарядное устройство совместимо с заряжаемыми аккумуляторными батареями:

Настройка зарядного устройства позволяет заряжать батареи того типа, который входит в комплект поставки машины. Если вы решите установить аккумуляторную батарею другого типа или емкости (например, свинцово-кислотную, необслуживаемую, герметичную, AGM, литиевую батарею и т. д.), необходимо сменить зарядный профиль зарядного устройства во избежание повреждения аккумуляторной батареи. Для получения более подробной информации о зарядном устройстве обратитесь к дистрибьютору или производителю.

4.5.2. Подготовка зарядного устройства

Если вы хотите использовать зарядное устройство, не входящее в комплект поставки, необходимо воспользоваться соединителем, поставляемым вместе с машиной.

Чтобы установить соединитель, выполните следующие действия:

- Зачистите защитную оболочку красного и черного проводов зарядного устройства приблизительно на 13 мм.
- Вставьте провода в контакты соединителя и плотно зажмите их подходящими плоскогубцами.
- Вставляя провода в соединитель, следите за полярностью (красный провод – «+», черный провод – «-»).
- Вставьте соединитель с проводами в разъем на машине (рис. С, поз. 3).

4.6. Подъем и транспортировка машины

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Все операции должны осуществляться в хорошо освещенном помещении с соблюдением соответствующих правил техники безопасности.

Оператор должен использовать средства индивидуальной защиты.

Для погрузки машины в транспортное средство выполните следующие действия:

- Опорожните баки для раствора и для грязной воды.

- Снимите швабру и щетки (или абразивные диски).
- Извлеките аккумуляторные батареи.
- Поместите машину на поддон и зафиксируйте пластиковыми лентами или металлическими скобами.
- Поднимите поддон (с машиной) с помощью вилочного погрузчика и погрузите его в транспортное средство.
- Закрепите машину в транспортном средстве с помощью тросов, соединенных с поддоном и с машиной.

5. ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

5.1. Описание органов управления

Согласно рис. А машина оснащена следующими органами управления и индикаторами:

- **Дисплей** (рис. А, поз. 3), отображает сигналы тревоги и меню. Во время штатной эксплуатации на нем отображается счетчик часов (показывающий фактическое количество часов работы машины).
- **Ключ замка зажигания** (рис. В, поз. 11), включает и выключает питание всех функций машины.
- **Кнопка аварийной остановки** (рис. А, поз. 1), представляет собой защитное приспособление. Чтобы остановить машину, нажмите на кнопку.
- **Кнопка включения системы очистки** (рис. А, поз. 11), включает / выключает систему очистки.
- **Кнопка всасывания** (рис. А, поз. 16), включает / выключает функцию всасывания.
- **Регулятор подачи раствора +/-** (рис. А, поз. 12), позволяет непрерывно регулировать подачу раствора на щетки.
Положение 1: 1,6 л/мин, **Положение 2:** 2,3 л/мин, **Положение 3:** 3,3 л/мин, **Положение 4:** 4,6 л/мин
- **Выключатель системы EASE-DOSE (опция):** (рис. А, поз. 13), включает / выключает систему дозирования реагента.
Настройка разбавления: **Положение 1:** 1:128, **Положение 2:** 1:64, **Положение 3:** 1:32
- **Индикатор уровня в баке для раствора** (рис. А, поз. 4), светодиод загорается, указывая на недостаточное количество воды в баке, и двигатель щетки останавливается через 15 секунд.
- **Индикатор уровня в баке для грязной воды** (рис. А, поз. 5), когда бак для грязной воды заполнен, загорается светодиод, и вакуумный двигатель останавливается через несколько секунд.
- **Индикатор аварийной сигнализации** (рис. А, поз. 6), светодиод загорается при возникновении ошибки; кроме того, код ошибки отображается на **дисплее** (рис. А, поз. 3).
- **Кнопка подсоединения щетки** (рис. А, поз. 17), обеспечивает автоматическое подсоединение щетки.
- **Кнопка отсоединения щетки** (рис. А, поз. 7), обеспечивает автоматическое отсоединение щетки.
- **Переключатель направления** (рис. А, поз. 8), переместите этот переключатель для смены направления движения назад или вперед.
- **Потенциометр регулировки скорости** (рис. А, поз. 10), регулирует скорость движения машины вперед и назад.
- **Кнопка звукового сигнала** (рис. А, поз. 15), звуковое предупреждение.

- **Выключатель экономичного режима** (рис. А, поз. 9), включает и выключает экономичный режим.
- **Выключатель рабочего освещения (опция)** (рис. А, поз. 2), включает и выключает рабочее освещение.

5.2. Установка и регулировка швабры

Швабра (рис. Е, поз. 5) используется на первом этапе сушки. Для установки швабры на машину выполните следующие действия:

- 1) Остановите машину с помощью ключа замка зажигания (рис. В, поз. 11).
- 2) Убедитесь, что опорная пластина швабры (рис. Е, поз. 5) поднята.
- 3) Проверьте крепление швабры (рис. Е, поз. 1).
- 4) Зафиксируйте швабру, затянув две ручки (рис. Е, поз. 2).
- 5) Полностью вставьте втулку всасывающего шланга (рис. Е, поз. 4) в швабру.

Скребки швабры удаляют пленку воды и моющего средства с пола, подготавливая его к идеальной сушке. Со временем из-за постоянного трения край скребка, контактирующий с полом, скругляется и трескается, что снижает эффективность сушки и требует его замены. Регулярно проверяйте состояние скребка на предмет износа.

Для идеальной сушки швабру необходимо отрегулировать таким образом, чтобы край заднего скребка во время работы изгибался примерно на 45° относительно пола в каждой точке. Угол наклона скребка во время работы можно регулировать, изменяя высоту двух колес (рис. Е, поз. 3), расположенных позади швабры.

5.3. Установка и замена щетки / абразивных дисков

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Никогда не работайте без правильно установленных щеток и абразивных дисков.

Автоматическое подсоединение щетки

- Поднимите головку щетки, выключив кнопку активации системы очистки (рис. А, поз. 11).
- Положите щетку на пол сбоку от машины и отцентрируйте ее относительно защитного кожуха (рис. L).
- Нажмите на кнопку подсоединения щетки (рис. А, поз. 7, светодиод горит и мигает). Головка щетки опустится и остановится. Поверните щетку вручную, чтобы убедиться в правильном положении соединения щетки и соединительного диска.
- Нажмите на кнопку подсоединения щетки (рис. А, поз. 7) еще раз, щетка подсоединится автоматически. По завершении соединения светодиод погаснет.
- Использование абразивных дисков: установите абразивный диск / диск из микрофибры на приводной диск и выполните операции, указанные для установки щетки на полномоечную машину.
- Если соединение не произошло, нажмите на кнопку отсоединения щетки (рис. А, поз. 7), чтобы снова поднять головку щетки и повторить процедуру центрирования и подсоединения.

Автоматическое отсоединение щетки

- Остановите вращение щетки и выключите вакуумный двигатель.
- Поднимите головку щетки, выключив кнопку активации системы очистки (рис. А, поз. 11).
- Нажмите на кнопку отсоединения щетки (рис. А, поз. 17). Щетка отсоединится.

5.4. Инструкции по использованию моющих средств

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Всегда разбавляйте моющее средство в соответствии с инструкциями производителя. Не используйте гипохлорит натрия (отбеливатель) или другие окислители, особенно в высоких концентрациях. Не применяйте растворители и углеводороды. Температура воды и моющего средства не должна превышать максимальную температуру, указанную в технических характеристиках. Раствор не должен содержать песок и/или другие примеси.

Для машин, оснащенных системой дозирования реагента, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Установите подходящее моющее средство в держатель.
- Откройте крышку бутылки и вставьте дозирующий шланг в бутылку.
- Для настройки коэффициента разбавления в системе дозирования реагента нажмите и удерживайте **выключатель EASE-DOSE** (рис. А, поз. 13) в течение 3 секунд. На **дисплее** (рис. А, поз. 3) отобразится коэффициент разбавления по умолчанию. Используйте **регулятор расхода раствора +/-** (рис. А, поз. 12), чтобы выбрать коэффициент разбавления (1:128/64/32). Нажмите на **выключатель экономичного режима** (рис. А, поз. 9), чтобы сохранить настройку.
- Нажмите на **выключатель EASE-DOSE** (рис. А, поз. 13), чтобы включить систему дозирования реагента. Индикатор загорится.
- Нажмите на **выключатель EASE-DOSE** (рис. А, поз. 13), чтобы выключить систему дозирования реагента. Индикатор погаснет.

Машина разработана для использования с биоразлагаемыми моющими средствами с низким пенообразованием, специально предназначенными для поломоечных машин.

Полный и актуальный список доступных моющих средств и реагентов можно запросить у производителя.

Используйте только средства, подходящие для пола и удаляемых загрязнений.

Соблюдайте правила техники безопасности при использовании моющих средств, приведенные в разделе «Указания по безопасности».

5.5. Подготовка машины к эксплуатации

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед началом работы наденьте комбинезон, наушники, нескользящую водонепроницаемую обувь, маску для защиты органов дыхания, перчатки и другие средства индивидуальной защиты, рекомендованные поставщиком используемого моющего средства или необходимые в данной рабочей среде.

Перед началом работы выполните следующие действия:

- Проверьте уровень заряда батареи (при необходимости зарядите).
- Убедитесь, что бак для грязной воды (рис. В, поз. 2) пуст. При необходимости опорожните.
- Используя входное отверстие для воды (рис. С, поз. 4) с левой стороны бака для раствора заполните бак для раствора (рис. В, поз. 1) раствором воды и моющего средства с низким пенообразованием с требуемой концентрацией. Между поверхностью жидкости и отверстием бака должно оставаться не менее 5 см.
- Установите щетки или абразивные диски, наиболее подходящие для пола и выполняемой работы.
- Убедитесь, что швабра (рис. Е, поз. 5) надежно зафиксирована и соединена с всасывающим шлангом (рис. Е, поз. 4). Убедитесь, что скребок не изношен.

І ИНФОРМАЦИЯ

При первом использовании машины рекомендуется сначала попробовать ее на большой и свободной поверхности, чтобы обрести требуемую уверенность.

Всегда опорожняйте бак для грязной воды перед очередным заполнением бака для раствора.

Для эффективной очистки и продления срока службы машины соблюдайте следующие простые правила:

- Подготовьте рабочую зону, удалив все возможные препятствия.
- Начинайте уборку с самой дальней точки во избежание хождения по только что убранной поверхности.
- Выбирайте максимально прямые маршруты уборки.
- Разделите пол на параллельные прямоугольные сектора.

При необходимости завершите уборку, быстро протерев шваброй или тряпкой труднодоступные для полomoечной машины участки.

5.6. Эксплуатация

Запуск:

- Подготовьте машину, как описано выше.
- Поверните ключ замка зажигания (рис. В, поз. 11) в положение «ВКЛ», не нажимая на педаль хода (рис. В, поз. 9), проверьте уровень заряда батареи, отображаемый на дисплее (рис. А, поз. 3). Если уровень заряда батареи слишком низкий, поверните ключ замка зажигания обратно в положение «ВЫКЛ.» и зарядите аккумуляторные батареи (см. раздел 7).
- Используйте переключатель направления (рис. А, поз. 8), чтобы задать направление движения.
- Чтобы доставить машину в рабочую зону, возьмитесь за руль (рис. С, пункт 6), нажмите на педаль (рис. В, поз. 9) спереди и начните движение. Скорость можно регулировать от нуля до максимума путем изменения давления на педаль и потенциометр скорости (рис. А, поз. 10).

І ИНФОРМАЦИЯ

Сиденье оснащено двумя датчиками безопасности, которые позволяют машине двигаться только тогда, когда оператор сидит.

І ИНФОРМАЦИЯ

Машина оснащена системой безопасности, предотвращающей опрокидывание. Она снижает скорость на поворотах независимо от давления на педаль хода.

Такое снижение скорости на поворотах не является неисправностью, но функцией, повышающей устойчивость машины в любых условиях.

- Нажмите на кнопку активации системы очистки (рис. А, поз. 11), чтобы включить систему очистки.
- С помощью переключателя (рис. А, поз. 12) выберите наиболее подходящий расход в соответствии с типом влажной уборки.
- Начните уборку. Используйте переключатель направления (рис. А, поз. 8), чтобы задать направление движения, управляйте машиной с помощью руля (рис. С, поз. 6) и нажимайте на педаль (рис. В, поз. 9) для ее перемещения.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Во избежание повреждения поверхности пола не допускайте вращения щеток / падов, когда машина неподвижна.

Остановка

- Уберите ногу с педали (рис. В, поз. 9).
- В машине отсутствует стояночный тормоз, поскольку она оборудована электромагнитным тормозом, который автоматически останавливает машину, когда педаль хода (рис. В, поз. 9) не нажата.
- Выключите щетку и функцию всасывания, выключив кнопку активации системы очистки (рис. А, поз. 11).
- Поверните ключ замка зажигания (рис. В, поз. 11) в положение «ВЫКЛ.».

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

При каждом заполнении бака для раствора необходимо опорожнять бак для грязной воды.

! ОПАСНОСТЬ

Используйте средства индивидуальной защиты.

- Когда бак для грязной воды заполнен, загорается индикатор уровня (рис. А, поз. 5), и через несколько секунд выключается вакуумный двигатель. Необходимо остановиться и опорожнить бак.

Опорожнение бака для грязной воды:

- 1 Переместите машину в зону утилизации.
- 2 Остановите машину, отпустив педаль (рис. В, поз. 9).
- 3 Опорожните бак для грязной воды, используя шланг (рис. В, поз. 14), затем ополосните бак чистой водой.

Опорожнение бака для раствора:

- 4 Выполните действия, перечисленные в пунктах 1 и 2.
- 5 По завершении работы опорожните бак для раствора с помощью крана (рис. Н, поз. 2), затем ополосните его чистой водой.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Во время мытья бака для грязной воды никогда не извлекайте всасывающий фильтр (рис. G, поз. 1) из корпуса и не направляйте на фильтр струи воды.

Машина готова к продолжению влажной уборки и сушки.

Перемещение машины путем толкания и волочения:

Если использование привода невозможно, то для облегчения перемещения машины путем толкания или волочения необходимо отключить ручной тормоз, переведя рычаг тормоза (рис. F, поз. 1) в положение «Release» (Отключение). По завершении перемещения машины следует включить ручной тормоз, переведя рычаг тормоза (рис. F, поз. 1) в положение «Drive» (Привод).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Когда рычаг находится в положении «Release» (Отключение), электромагнитный тормоз не работает.

Никогда не включайте машину, если рычаг блокировки электромагнитного тормоза отпущен (рис. F, поз. 1) (тормоз выключен). Разрешается отпускать рычаг только на время, необходимое для перемещения машины путем толкания или волочения.

6. ПЕРИОДЫ ПРОСТОЯ

Если машина не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо снять швабру и щетки (или приводные диски или ролики), помыть и убрать на хранение в сухое место (желательно в пластиковом пакете или пленке), защищенном от пыли. Оставляйте машину с поднятой малой кареткой.

Кроме того, необходимо убедиться, что резервуары совершенно пусты и абсолютно чисты. Проведите общую очистку машины, см. раздел 8 ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.

Отсоедините машину от источника питания (в зависимости от модели: извлеките вилку из розетки или отсоедините разъем типа ANDERSON от проводки аккумуляторной батареи).

Модели, оснащенные аккумуляторными батареями: полностью зарядите батареи, прежде чем убрать их на хранение. В течение длительных периодов простоя заряжайте аккумуляторные батареи (по меньшей мере один раз в три месяца), чтобы поддерживать максимальный заряд батарей.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Если аккумуляторные батареи не будут регулярно заряжаться, они могут быть безвозвратно повреждены.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

! ОПАСНОСТЬ

Не проверяйте батареи по искрению.

Аккумуляторные батареи выделяют воспламеняемые пары. Перед проверкой или дозаправкой аккумуляторов потушите все очаги возгорания и тлеющие угли.

Выполняйте описанные выше операции в хорошо проветриваемом помещении.

Во избежание безвозвратного повреждения аккумуляторных батарей не позволяйте им полностью разрядиться.

Если отображаемый на дисплее (рис. А., поз. 3) уровень заряда батареи меньше или равен 10 %, это означает, что аккумуляторная батарея практически разряжена. Незамедлительно зарядите аккумуляторную батарею.

7.1. Аккумуляторные батареи

! ОПАСНОСТЬ

Перед техническим обслуживанием машины остановите ее на ровной поверхности, выключите, извлеките ключ и включите стояночный тормоз в соответствующем случае.

Срок службы аккумуляторных батарей зависит от надлежащего технического обслуживания. Чтобы максимально продлить срок службы батарей:

- Свинцово-кислотная / AGM / гелевая батарея: Не заряжайте аккумуляторные батареи чаще одного раза в день и только после работы машины в течение как минимум 15 минут.
- Литиевая батарея: Готова к использованию и поддерживает подзарядку.

- Не оставляйте батареи частично разряженными в течение длительного времени.
- Заряжайте аккумуляторные батареи только в хорошо проветриваемом помещении во избежание скопления паров. Температура в помещении для зарядки аккумуляторных батарей не должна превышать 27 °C.
- Перед возобновлением работы машины дождитесь завершения зарядки аккумуляторных батарей.
- **Свинцово-кислотные аккумуляторные батареи:** Поддерживайте надлежащий уровень электролита в свинцово-кислотных аккумуляторных батареях. Для этого еженедельно проверяйте уровень.

Машина оснащается либо свинцово-кислотными батареями, либо необслуживаемыми (герметичными AGM) батареями, либо литиевыми батареями, поставляемыми производителем.

! ОПАСНОСТЬ

Во время технического обслуживания машины держите металлические предметы вдали от аккумуляторных батарей. Избегайте контакта с электролитом.

- НЕОБСЛУЖИВАЕМЫЕ AGM / ГЕЛЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

Необслуживаемые (герметичные AGM) аккумуляторные батареи не требуют доливки воды. Требуется очистка и другое плановое техническое обслуживание.

- ЛИТИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

Необслуживаемые. Требуется очистка и другое плановое техническое обслуживание.

Всегда полностью заряжайте батареи, прежде чем убрать их на хранение. В течение длительных периодов простоя заряжайте аккумуляторные батареи (по меньшей мере один раз в месяц), чтобы поддерживать максимальный заряд батарей.

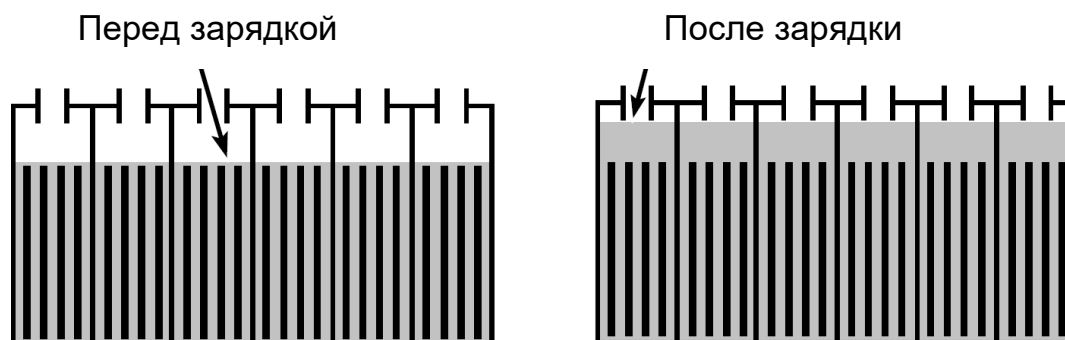
В случае неисправности литиевой аккумуляторной батареи обратитесь в сервисный центр производителя. Запрещается разбирать аккумуляторную батарею. Нарушение гарантийной этикетки влечет за собой аннулирование гарантии.

- СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

Свинцово-кислотные аккумуляторные батареи требуют плановой доливки воды, как описано ниже:

Еженедельно проверяйте уровень электролита в аккумуляторной батарее.

Уровень электролита должен быть немного выше пластин батареи, как показано на рисунке «Перед зарядкой». Если уровень слишком низкий, добавьте дистиллированную воду. НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ЭТОТ УРОВЕНЬ. Во время зарядки электролит расширится и может вылиться. После зарядки можно добавить дистиллированную воду, так чтобы ее уровень был примерно на 3 мм ниже уровня смотровых отверстий.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед зарядкой убедитесь, что колпачки элементов аккумуляторной батареи на месте. После зарядки аккумуляторных батарей в воздухе может чувствоваться запах серы. Это нормально.

7.2. Зарядка аккумуляторных батарей

Инструкции по зарядке, приведенные в настоящем руководстве, предназначены для зарядного устройства, входящего в комплект поставки. Запрещается использовать другие зарядные устройства без согласования с производителем.

Если машина оснащена внешним зарядным устройством, следуйте инструкциям руководства пользователя зарядного устройства. Если зарядное устройство не входит в комплект поставки машины, обратитесь к дистрибьютору или производителю за рекомендациями по зарядному устройству.

! ОПАСНОСТЬ

Использование несовместимых зарядных устройств способно повредить аккумуляторные батареи и влечет за собой риск возгорания.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Настройка зарядного устройства позволяет заряжать батареи того типа, который входит в комплект поставки машины. Если вы решите установить аккумуляторную батарею другого типа или емкости (например, свинцово-кислотную, необслуживаемую, герметичную, AGM, литиевую батарею и т. д.), необходимо сменить зарядный профиль зарядного устройства во избежание повреждения аккумуляторной батареи. Для получения более подробной информации о зарядном устройстве обратитесь к дистрибьютору или производителю.

! ОПАСНОСТЬ

Аккумуляторные батареи выделяют водород. Это может привести к возгоранию или взрыву. Во время зарядки избегайте искр и открытого огня.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Во время технического обслуживания аккумуляторных батарей остановите машину на ровной поверхности, выключите ее, извлеките ключ и включите стояночный тормоз в соответствующем случае.

- Переместите машину в хорошо проветриваемую зону.
- Поставьте машину на плоскую и сухую поверхность, выключите ее и извлеките ключ.
- Если машина оснащена свинцово-кислотными аккумуляторными батареями, еженедельно проверяйте уровень электролита перед зарядкой.
- Если машина оснащена встроенным зарядным устройством, подключите кабель питания встроенного зарядного устройства.
- Если машина не имеет встроенного зарядного устройства, подсоедините разъем внешнего зарядного устройства к разъему проводки аккумуляторной батареи (рис. С, поз. 3).
- Зарядное устройство начнет зарядку автоматически и выключится по ее

завершении. Максимальная продолжительность цикла зарядки может составлять от 6 до 12 часов в зависимости от типа аккумуляторной батареи.

- После зарядки аккумуляторных батарей извлеките шнур питания из розетки. Для моделей, оснащенных внешним зарядным устройством, всегда сначала извлекайте шнур питания переменного тока, прежде чем отсоединять зарядное устройство от машины.

! ОПАСНОСТЬ

Никогда не отсоединяйте кабель постоянного тока зарядного устройства от розетки машины во время работы зарядного устройства. Это может привести к искрению. Если требуется прервать зарядку, отключите сначала шнур источника питания переменного тока.

👉 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Не отсоединяйте кабели аккумуляторной батареи, пока зарядное устройство подключено к сети. Это может привести к повреждению печатной платы.

8. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

! ОПАСНОСТЬ

Никогда не выполняйте техническое обслуживание, предварительно не отсоединив аккумуляторные батареи от электрической цепи машины.

Техническое обслуживание электрической цепи и другие операции в рамках технического обслуживания, не описанные в настоящем руководстве, должны выполняться исключительно специализированным персоналом в соответствии с действующим законодательством и с инструкциями руководства по техническому обслуживанию.

8.1. Общие правила технического обслуживания

Регулярное техническое обслуживание в соответствии с инструкциями производителя повышает эффективность машины и продлевает срок ее службы.

Во время очистки машины соблюдайте следующие правила:

- Избегайте использования чистящих средств на основе воды. Вода может проникнуть в электрический отсек или двигателя, что приведет к повреждению или риску короткого замыкания.
- Не используйте пар во избежание деформации пластиковых деталей.
- Не используйте углеводороды или растворители, поскольку они могут повредить капот и резиновые детали.

8.2. Плановое техническое обслуживание

8.2.1. Очистка воздушного фильтра вакуумного двигателя и поплавка

- Откройте крышку (рис. G, поз. 2) бака для грязной воды (рис. G, поз. 6).
- Убедитесь, что бак для грязной воды (рис. G, поз. 6) пуст.
- Почистите поплавок бака, избегая попадания струй воды на поплавок.
- Снимите воздушный фильтр вакуумного двигателя (рис. G, поз. 1 и рис. G поз. 5) с опоры фильтра, расположенной в верхней части бака для грязной воды.
- Почистите фильтр проточной водой или моющим средством, используемым в машине.
- Перед установкой обратно на опору тщательно высушите фильтр. Убедитесь, что фильтр правильно установлен в корпусе.
- Закройте крышку бака для грязной воды (рис. G, поз. 2).

8.2.2. Очистка корзинчатого фильтра для мусора

- Откройте крышку (рис. G, поз. 2) бака для грязной воды (рис. G, поз. 6).
- Извлеките корзинчатый фильтр (рис. G, поз. 4) из патрубка для грязной воды бака для грязной воды.
- Откройте крышку (рис. G, поз. 3) и почистите корзинчатый фильтр (рис. G, поз. 4).
- Закройте крышку (рис. G, поз. 3) корзинчатого фильтра (рис. G, поз. 4).
- Установите корзинчатый фильтр на место в патрубок для грязной воды, убедившись, что он принял правильное положение.

8.2.3. Очистка фильтра для моющего раствора

- Перед выполнением очистки закройте кран (рис. H, поз. 3).
- Отвинтите крышку фильтра (рис. H, поз. 1).
- Извлеките фильтр из корпуса, потянув его вниз.
- Почистите фильтр проточной водой или моющим средством, используемым в машине.
- Установите фильтр на место в корпус.
- Навинтите крышку фильтра.

8.2.4. Замена скребков швабры

Скребки швабры удаляют пленку воды и моющего средства с пола, подготавливая его к идеальной сушке. Со временем из-за постоянного трения край скребка, контактирующий с полом, скругляется и трескается, что снижает эффективность сушки и требует его замены.

Разворот или замена задних скребков:

- Снимите швабру (рис. E, поз. 5) с опоры (рис. E, поз. 1), полностью отвинтив две ручки (рис. E, поз. 2).
- Извлеките втулку всасывающего шланга (рис. E, поз. 4) из швабры.
- Откройте фиксирующий зажим (рис. I, поз. 3).
- Извлеките два фиксатора скребков (рис. I, поз. 1) из швабры в сборе (рис. I, поз. 2).
- Снимите скребок (рис. I, поз. 4) с корпуса швабры (рис. I, поз. 2).
- Используйте тот же скребок, перевернув его таким образом, чтобы с полом контактировал неизношенный край, до тех пор, пока не износятся все четыре края, или используйте новый скребок, установив его на выступы корпуса швабры (рис. I, поз. 2).
- Установите два фиксатора скребка (рис. I, поз. 1) и закройте фиксирующий зажим (рис. I, поз. 3). Установите швабру обратно в опору в соответствии с инструкциями пункта 5.2.

Разворот или замена передних скребков:

- Снимите швабру (рис. E, поз. 5) с опоры (рис. E, поз. 1), полностью отвинтив две ручки (рис. E, поз. 2).
- Извлеките втулку всасывающего шланга (рис. E, поз. 4) из швабры.
- Откройте фиксирующий зажим (рис. I, поз. 8).

- Извлеките два фиксатора скребков (рис. I, поз. 7) из швабры в сборе (рис. I, поз. 2).
- Снимите скребок (рис. I, поз. 5) с корпуса швабры (рис. I, поз. 2).
- Используйте тот же скребок, перевернув его таким образом, чтобы с полом контактировал неизношенный край, до тех пор, пока не износятся все четыре края, или используйте новый скребок, установив его на выступы корпуса швабры (рис. I, поз. 2).
- Установите два фиксатора скребка (рис. I, поз. 7) и закройте фиксирующий зажим (рис. I, поз. 8). Установите швабру обратно в опору в соответствии с инструкциями пункта 5.2.

8.2.5. Замена предохранителей

- Поверните ключ замка зажигания (рис. В, поз. 11) в положение «ВЫКЛ.».
- Проверьте предохранители (рис. J, поз. 1).
- Установите новые предохранители.

Таблица предохранителей: Полная таблица предохранителей представлена в каталоге запасных частей.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Никогда не используйте предохранители с номиналом тока, превышающим указанный.

Если предохранитель продолжает перегорать, необходимо выявить и устранить неисправность в проводке, платах (если они есть) или двигателях. Проверка машины должна проводиться квалифицированным персоналом.

8.3. Регулярное техническое обслуживание

8.3.1. Ежедневное обслуживание

- Ежедневно по окончании работы выполняйте следующие операции:
- Опорожните бак для грязной воды и почистите его при необходимости.
- Выполните очистку скребков швабры и проверьте их на предмет износа. При необходимости замените.
- Убедитесь, что всасывающее отверстие в швабре не засорилось. При необходимости устраните засор.
- Зарядите аккумуляторные батареи в соответствии с описанной выше процедурой.

8.3.2. Еженедельное обслуживание

- Почистите поплавков бака для грязной воды и проверьте его работоспособность.
- Почистите всасывающий воздушный фильтр и убедитесь, что он не поврежден. При необходимости замените.
- Почистите всасывающий шланг.
- Почистите баки для раствора и для грязной воды.
- Проверьте уровень электролита в аккумуляторной батарее и добавьте дистиллированную воду при необходимости.

8.3.3. Полугодовое обслуживание

Выполните проверку электрической цепи машины с привлечением квалифицированного персонала.

9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ. КОДЫ ОШИБОК

9.1. Поиск и устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Машина не работает	Отсоединены аккумуляторные батареи	Подсоедините аккумуляторные батареи к машине
	Разряжены аккумуляторные батареи	Зарядите аккумуляторные батареи
	Нажата кнопка аварийного останова (рис. А, поз. 1)	Нажмите кнопку аварийного останова (рис. А поз. 1)
Щетки не вращаются	Кнопка щетки не нажата	Нажмите на кнопку щетки
	Бак для грязной воды заполнен	Опорожните бак для грязной воды
	Перегорел предохранитель двигателя щетки	Проверьте и устраните причины перегорания предохранителя, затем замените
	Разряжены аккумуляторные батареи	Зарядите аккумуляторные батареи
	Неисправность двигателя	Замените двигатель
Машина очищает неравномерно	Щетки или абразивные диски изношены	Замените
Не подается раствор	Кран (рис. Н, поз. 3) закрыт	Откройте кран
	Бак для раствора пуст	Заполните бак
	Шланг, подающий раствор на щетку, засорен	Удалите засор из шланга
Поток раствора не прекращается	Грязный электромагнитный клапан	Проверьте электромагнитный клапан
	Неисправный электромагнитный клапан	Замените электромагнитный клапан
	Проводка электромагнитного клапана	Проверьте проводку электромагнитного клапана
Поток раствора прерывается во время работы	Грязный электромагнитный клапан	Проверьте электромагнитный клапан
	Неисправный электромагнитный клапан	Замените электромагнитный клапан
	Проводка электромагнитного клапана	Проверьте проводку электромагнитного клапана
Вакуумный двигатель не запускается	Выключатель всасывания (рис. А, поз. 16) не активирован	Активируйте выключатель всасывания (рис. А, поз. 16)
	Отсутствует питание вакуумного двигателя или неисправность двигателя	Убедитесь, что разъем питания двигателя должным образом подсоединен к основной проводке. В последнем случае замените двигатель
	Перегорел предохранитель	Замените предохранитель
	Бак для грязной воды полон	Опорожните бак для грязной воды
Швабра не очищает, либо всасывание неэффективно	Край резинового скребка, контактирующий с полом, изношен	Замените резиновый скребок
	Швабра или шланг засорены или повреждены	Удалите засор и устраните повреждение
	Поплавковый выключатель сработал (бак для грязной воды полон), засорился или неисправен	Опорожните бак для грязной воды или отремонтируйте поплавков
	Засорился всасывающий шланг	Устраните засор шланга

	Шланг не подсоединен к швабре или поврежден	Подсоедините или отремонтируйте шланг
	Отсутствует питание вакуумного двигателя или неисправность двигателя	Убедитесь, что разъем питания двигателя должным образом подсоединен к основной проводке и что предохранитель не перегорел. В последнем случае замените двигатель.
Машина не двигается	Разряжены аккумуляторные батареи	Зарядите аккумуляторные батареи
	Проблема с приводом двигателя	Проверьте код ошибки (см. пункт 9.2)
	Нажата кнопка аварийного останова (рис. А, поз. 1)	Нажмите на кнопку аварийного останова
Машина не тормозит	Отпущен рычаг блокировки электромагнитного тормоза (рис. F, поз. 1)	Включите рычаг (рис. F, поз. 1), см. пункт 5.6
	Неисправность электромагнитного тормоза	Замените
Аккумуляторные батареи разряжаются быстрее обычного	Полюса и клеммы аккумуляторной батареи загрязнены и окислены	Почистите и смажьте полюса и клеммы аккумуляторной батареи, зарядите батареи
	Низкий уровень электролита	Добавьте дистиллированной воды, так чтобы она покрывала элементы в соответствии с инструкцией
	Зарядное устройство не работает или не подходит	См. инструкции к зарядному устройству
	Значительная разница в плотности между различными элементами батареи	Замените поврежденную батарею
Аккумуляторная батарея разряжается слишком быстро во время использования, даже если она была заряжена в соответствии с процедурой и по окончании зарядки имеет равномерный заряд, что подтверждается проверкой ареометром	Батарея новая и не обеспечивает 100 % ожидаемой производительности.	Для достижения максимальной производительности аккумуляторную батарею необходимо обкатать, выполнив 20-30 полных циклов зарядки и разрядки.
	Машина используется на максимальной мощности непрерывно, и продолжительность работы аккумуляторных батарей недостаточна	Если это разрешено и возможно, используйте аккумуляторные батареи большей емкости или замените батареи другими, уже заряженными.
	Электролит испарился и не покрывает пластины	Добавьте дистиллированной воды таким образом, чтобы все элементы были покрыты, и зарядите аккумуляторную батарею
Аккумуляторная батарея разряжается слишком быстро во время использования, зарядка электронным зарядным устройством происходит слишком быстро, и по ее завершении аккумуляторная батарея обеспечивает правильное напряжение (около 2,14 В на элемент без нагрузки), но при проверке ареометром оказывается, что заряд	Аккумуляторная батарея, поставляемая производителем, уже заполненная кислотой, хранилась слишком долго перед зарядкой и используется в первый раз.	Если зарядка обычным зарядным устройством неэффективна, выполните двойную зарядку: - медленно заряжайте ее в течение 10 часов током, составляющим 1/10 номинальной емкости для 5 часов (например, для батареи емкостью 100 А*ч (5) необходимо установить ток на 10 А посредством ручного зарядного устройства); - оставьте ее на один час; - зарядите с использованием

неравномерный		обычного зарядного устройства.
По завершении зарядки электронным зарядным устройством аккумуляторная батарея не обеспечивает правильное напряжение (около 2,14 В на элемент без нагрузки), и при проверке ареометром оказывается, что заряд неравномерный	Аккумуляторная батарея не была подсоединена к зарядному устройству (например, из-за неправильного подключения низковольтного разъема зарядного устройства к разъему машины)	Подсоедините зарядное устройство к разъему аккумуляторной батареи
	Зарядное устройство и гнездо, к которому оно подсоединяется, несовместимы.	Убедитесь, что характеристики питания, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристиками сети питания.
	Зарядное устройство неправильно установлено	Учитывая фактическое напряжение в розетке, убедитесь в правильности подключения первичной обмотки трансформатора внутри зарядного устройства (см. руководство по эксплуатации зарядного устройства)
	Зарядное устройство не работает	Убедитесь, что на зарядное устройство подается напряжение, предохранители не перегорели и ток поступает к аккумуляторной батарее. Попробуйте зарядить с использованием другого выпрямителя. Если зарядное устройство не работает, обратитесь в сервисный центр и укажите серийный номер зарядного устройства.
По завершении зарядки электронным зарядным устройством аккумуляторная батарея не обеспечивает правильное напряжение (около 2,14 В на элемент без нагрузки), и при проверке ареометром оказывается, что только один или несколько элементов разряжены	Один или несколько элементов повреждены	По возможности замените поврежденные элементы Для одноблочных аккумуляторных батарей напряжением 6 или 12 В замените батарею целиком.
Мутный электролит в аккумуляторной батарее	Истекло количество циклов зарядки / разрядки аккумуляторной батареи, заявленное производителем	Замените аккумуляторную батарею

	Батарея заряжалась с использованием слишком высокого тока	Замените аккумуляторную батарею
	Батарея была заряжена сверх максимального предела, рекомендованного производителем	Замените аккумуляторную батарею

9.2. Коды ошибок

Дисплей (рис. А, поз. 3), отображает сигналы тревоги и меню. Во время штатной эксплуатации на нем отображается счетчик часов (показывающий фактическое количество часов работы машины). **Код на дисплее:**

Код на дисплее	Описание
SW:XX.XX HW:XX.XX	Версия аппаратного и программного обеспечения
T:XXXXXXh	Счетчик часов
 XX%	Индикатор заряда батареи
ECO	Экономичный режим

Код ошибки:

№	Код на дисплее	Описание
1	0--0	Низкий уровень заряда аккумуляторной батареи
2	0--2	Порог высокого напряжения аккумуляторной батареи
3	0--3	Порог низкого напряжения аккумуляторной батареи
4	0--6	Неисправность реле – Контроллер
5	0--7	Неисправность датчика температуры – Контроллер
6	0--8	Контроллер – Неисправность МОП-транзистора – Ход
7	0--9	Контроллер – Неисправность МОП-транзистора – Щетка
8	0--C	Бак для раствора пуст
9	0--F	Бак для грязной воды заполнен
10	1--0	Перегрузка – Двигатель щетки
11	1--5	Защита от короткого замыкания – Двигатель щетки
12	2--0	Перегрузка – Вакуумный двигатель
13	2--5	Защита от короткого замыкания – Вакуумный двигатель
14	2--H	Термозащита – Вакуумный двигатель
15	3--5	Защита электромагнитного клапана от короткого замыкания
16	5--0	Контроллер – Неисправность МОП-транзистора – Вакуум
17	5--1	Контроллер – Неисправность МОП-транзистора – Привод щетки
18	5--2	Контроллер – Неисправность МОП-транзистора – Привод швабры

19	5--3	Обрыв цепи – Ходовой двигатель
20	5--4	Обрыв цепи – Двигатель щетки
21	5--5	Обрыв цепи – Вакуумный двигатель
22	5--6	Обрыв цепи – Привод щетки
23	5--7	Обрыв цепи – Привод швабры
24	5--8	Обрыв цепи – Электромагнитный клапан
25	5--9	Защита HPD
26	5--A	Предохранительное реле сиденья не активно
27	5--C	Неисправность CAN – Литиевая аккумуляторная батарея
28	6--0	Перегрузка – Привод щетки
29	6--1	Защита от короткого замыкания – Привод щетки
30	6--2	Перегрузка – Привод швабры
31	6--3	Защита от короткого замыкания – Привод швабры
32	6--6	Обрыв цепи – Рабочее освещение
33	6--7	Короткое замыкание – Рабочее освещение
34	6--A	Обрыв цепи – Насос дозирования реагента
35	7--1	Защита от короткого замыкания – Неисправность насоса дозирования реагента
36	7--2	Перегрузка – Ходовой двигатель
37	7--3	Защита от короткого замыкания – Ходовой двигатель
38	7--4	Термозащита ходового двигателя
39	7--6	Обрыв цепи – Ручной тормоз
40	9--0	Термозащита – Контроллер
41	9--E	Неисправность акселератора
42	b--E	Порог низкого уровня заряда аккумуляторной батареи
43	F--F	Неисправность CAN – Контроллер панели управления
44	FFFF	Истечение срока аренды
45	E-STOP	Аварийная остановка
46	CHARING	Зарядка аккумуляторной батареи



Города присутствия офисов Т-Компани: Санкт-Петербург, Москва,
Екатеринбург, Челябинск, Краснодар
Тел.: +78124673728
Электронная почта: ask@gadlee.ru
Сайт: <https://gadlee.ru/>